

CDBG PROGRAMA DE BOLETOS (VOUCHER) DE REPARACIONES

City of South San Francisco
Department of Economic & Community Development
400 Grand Avenue, South San Francisco, CA 94080
Phone: (650) 829-6620 Fax: (650) 829-6623
Email: housingrehab@ssf.net

PROPÓSITO:

División de Vivienda y Desarrollo Comunitario de la Ciudad (HCD) administra un programa de boleto (voucher) de rehabilitación de viviendas que ofrece becas a disposición de los propietarios de viviendas de bajos ingresos elegibles. Boleto (voucher) de reparación de viviendas de emergencia están disponibles para los residentes de bajos y moderados ingresos que califican. Los Boletos (voucher) se proporcionan en forma de subvenciones de hasta \$ 2500 para los propietarios de viviendas que califiquen. Estos boletos (voucher) se aplican a las reparaciones de emergencia y las violaciones de código, como líneas rotas de alcantarillado, reparación de techos, ventanas rotas, etc Tenga en cuenta que este programa sólo está disponible para los propietarios de viviendas los inquilinos deben arreglar con el dueño de casa si desean aplicar para este programa.

CON EL FIN DE CALIFICAR PARA UN BONO, ESTA SOLICITUD Y TODOS LOS DOCUMENTOS ADICIONALES DEBEN PRESENTARSE Y SER APROBADOS POR LA CIUDAD ANTES DEL COMIENZO DE LOS TRABAJOS

PROCEDIMIENTOS:

1. Póngase en contacto con la Oficina de HCD para determinar si las reparaciones necesarias califican para el Programa de boleto (voucher) de Reparaciones
Teléfono: (650) 829-6620
Email: housingrehab@ssf.net
En persona: 400 Grand Avenue, South San Francisco, CA
2. El personal de EDH verifica que el propietario vive en el sur de San Francisco. EDH mails o correos electrónicos del personal propietario de Emergencia Aplicación Vale Inicio de reparación.
3. El personal de EDH determinar si la reparación (s) propuesta califica para el Programa de Vales de Inicio de reparación o es más adecuado para el Programa de Préstamos para Rehabilitación de Viviendas. Los ejemplos de las reparaciones adecuadas son: reparación de alcantarillado, la reparación del calentador / reemplazo, reparación de techos, roto de la ventana / puerta.
4. Si las reparaciones califican, llene y firme la aplicación para obtener uno de estos boleto (voucher)
5. Se debe de proveer también un Comprobante de ingresos con la aplicación con el fin de validar los ingresos de todos los asalariados en el hogar (esto incluye a los dependientes que trabajan / niños). Los documentos aceptables para la prueba de ingreso pueden ser cualquiera de los siguientes:
 - a. Copia de los impuestos del año pasado y las dos últimas colillas de los dos últimos cheques de su trabajo.
 - b. Evidencia de Supplemental Security Income (SSI) u otras ayudas oficiales que requisito de ingreso.
6. Que EDH Oficina verifica el Solicitante Es El Dueño de la casa.
7. Tres propietarios obtiene (3) Ofertas contratista calificado Separadas de Contratistas Para Las Reparaciones de emergencia embargo de pecado Situaciones en la Ciudad aceptará Menos de 3 estimación de un contratista.
8. Aplicación, Comprobante de Ingresos, y las estimaciones se Presentan a la EDH
9. Sí se Cumplen los Requisitos de ingreso, el personal de mayo EDH Visitar la Propiedad y Tomar fotos
10. Vale contratista Selecciona Destinatario. EDH personal contratista Seleccionado asegurarse de Que No Es Un contratista excluido disponibilidad Reservar La ejecución del contrato Entre el Propietario y el contratista. Ningún contratista Que Aparece en tu lista de contratistas suspendidos o inhabilitados julio obras de Rehabilitación de cualquier Trabajo
11. Aprueba oficina EDH o Deniega la Solicitud de Reparación (s) y Confirma la cantidad Que se publicará. De Ser aprobada, la Oficina EDH:
 - a. Lleva a cabo una revisión ambiental y determina si es necesario que este proyecto este sujeto a una revisión de la pintura de la casa para determinar si hay plomo, usando un formulario diseñado por los Review de los datos de plomo en la pintura de casas
 - b. Se completa el boleto para el dueño de casa.
 - c. Envía copia de comprobante y uña Lista de reparaciones aprobadas al dueño de casa y al contratista seleccionado.
12. El dueño de casa firma el contrato con el contratista. Una copia del contrato se somete a la oficina HRA. El dueño es responsable de programar las Actividades de Reparación con el contratista. En este momento, el contratista es responsable de averiguar con la División de Construcción para determinar si el Proyecto Requiere un Permiso (s) de construcción. El contratista es responsable de cualquiera correcciones solicitadas Por La División de Construcción, incluyendo desmontaje y/ o Trabajo de re-construcción Necesaria DEBIDO al contratista al no Obtener un Permiso (s) de construcción.
13. Una Vez Finalizado El Trabajo, el Contratista o dueño de casa presentan la factura a EDH.
14. Oficina EDH revisa/aprueba factura y manda el pago Directamente al contratista. El Pago Sólo sé Hará Para Las Reparaciones Autorizadas Y Sobre la terminación de Todos los Trabajos.
15. El dueño de casa es responsable de Todos los Otros Costos Más allá de la cantidad Que Aparece en el bono.

CDBG PROGRAMA DE BOLETOS (VOUCHER) DE REPARACIONES

City of South San Francisco
Department of Economic & Community Development
400 Grand Avenue, South San Francisco, CA 94080
Phone: (650) 829-6620 Fax: (650) 829-6623
Email: housingrehab@ssf.net

¿Es Ud. el dueño de la casa? Sí No En qué año se construyó la casa: _____
Dueño de casa – Nombre: _____ Teléfono: _____

Dirección: _____ Email: _____

Código Enforcement Violación? Sí No
Número(s) de violación código /deficiencias
(Mostrar todo): _____

Razón para solicitar el vale: _____

Las reparaciones que se hagan: _____

- Es el jefe de familia (Marque todas las que apliquen): ¿mujer? ¿discapacitado? ¿ancianos (62 años +)?
- Marque con un círculo el tamaño de su familia los ingresos familiares brutos anuales. También debe proporcionar un comprobante de ingresos con su solicitud para validar el ingreso de todos los adultos en el hogar. Los documentos aceptables para la prueba de ingreso pueden ser cualquiera de los siguientes:
 - Copia de los impuestos del año pasado y dos últimas colillas de los dos últimos cheques.
 - Evidencia de Supplemental Security Income (SSI) u otras ayudas oficiales que requisito de ingreso

2015	1 Persona	2 Personas	3 Personas	4 Personas
30% AMI	\$24,650 or less	\$28,150 or less	\$31,650 or less	\$35,150 or less
50% AMI	\$24,651 - \$41,050	\$28,151- \$46,900	\$31,651 - \$52,750	\$35,151 - \$58,600
80% AMI	\$41,051- \$65,700	\$46,901 - \$75,100	\$52,750 - \$84,500	\$58,601 - \$93,850
	5 Personas	6 Personas	7 Personas	8 o más personas
30% AMI	\$38,000 or less	\$40,800 or less	\$43,600 or less	\$46,400 or less
50% AMI	\$38,001 - \$63,300	\$40,801 - \$68,000	\$43,601 - \$72,700	\$46,401 - \$77,400
80% AMI	\$63,301 - \$101,400	\$68,001 - \$108,900	\$72,701 - \$116,400	\$77,401 - \$123,900

- Enumere todas las personas que viven en la casa, incluyendo a todos los niños y el solicitante (adjuntar páginas adicionales si es necesario):

Nombre	Parentesco con aplicante	Edad	Ingreso mensual
Applicante:	self		

Por cada adulto (mayor de 18 años) en el hogar sin ingresos, completar y adjuntar una Declaración Jurada de Ingresos Zero

- Selecciona uno de los siguientes orígenes étnicos (sólo para fines estadísticos):

<p>Si usted no es Hispano / Latino:</p> <input type="checkbox"/> indios americanos / nativos de Alaska <input type="checkbox"/> indios americanos / nativos de Alaska y Negro / afroamericano <input type="checkbox"/> indios americanos / nativos de Alaska y Blanco <input type="checkbox"/> asiática <input type="checkbox"/> Asiático y Blanco <input type="checkbox"/> Negro / afroamericano <input type="checkbox"/> Negro / Afro Americano y Blanco <input type="checkbox"/> Nativo de Hawái / Islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Otro _____	<p>Si eres Hispano / Latino:</p> <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Indio Americano / Nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Latino Hispano. Indio / Nativo de Alaska y Negro / Am africano. <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Indio Americano / Nativo de Alaska y Blanco <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Asiático <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Asiático y Blanco <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Negro / afroamericano <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Americano Negro / Africano y Negro <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Nativo de Hawái / Islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanco Hispano / Latino <input type="checkbox"/> Hispano / Latino Otro _____
--	---

Certifico bajo pena de perjurio bajo las leyes de los Estados Unidos de América, que lo anterior es verdadero y correcto a lo mejor de mi conocimiento. Además, entiendo que proporcionar declaraciones falsas en este documento constituye un acto de fraude y que la información falsa, engañosa o incompleta puede resultar en la terminación de la ejecución de la actividad (28 Código de los EE.UU. 1746).

Firma del Propietario _____ Fecha _____

Firma del Propietario _____ Fecha _____

For City Use Only

Issued By: _____ Date _____ Voucher Number: _____